





# Advanced Application for Scholarship for High School Students



Third-year junior-high school students who wish to go to high school can make an application for the high school scholarship in advance. Application is accepted after entrance, too, but the loan is made two months earlier if you apply beforehand.

This scholarship must be returned after graduation.

### Website

URL: <http://www.pref.kanagawa.jp/docs/en7/cnt/f324/>



### Inquiries in Japanese

Financial Affairs Div., K.P. Board of Education  
Tel: 045-210-8251

# Admission to Kanagawa Prefectural Junior College for Industrial Technology



If you wish to study at Kanagawa Prefectural Junior College for Industrial Technology, you need to take entrance examination (math exam and interview in Japanese). See the website for details, such as the fixed number of students to be recruited, application requirements and information on open campus.

### Website

URL: <https://www.pref.kanagawa.jp/docs/xa4/ryugaku/>



### Inquiries in Japanese

Students Affairs Div., Kanagawa Prefectural Junior College for Industrial Technology  
Tel: 045-363-1232

# Right Way to Ride a Bicycle



Follow these five rules to ride a bicycle safely.

1. Cyclists must ride on the roadway in principle. Riding on the sidewalk is exceptional.
2. Cyclists shall ride on the left on the roadway.
3. When going on the sidewalk, let pedestrians go first. Ride slowly on the roadway side.
4. Observe the safety rules (ex. to follow the traffic signal and sign, not to ride double, not to ride side by side, not to ride under the influence of alcohol, to turn on the light when riding at night)
5. Children are advised to wear a helmet.

◎ Bicycle is an easy and convenient vehicle. But a cyclist could be a victim and also a victimizer if an accident occurs.

- Liability insurance coverage is mandatory.
- Traffic accidents must be reported to the police.

### Website

URL: <https://www.police.pref.kanagawa.jp/mes/mesf0178.htm>



### Inquiries in Japanese

Traffic General Affairs Div., Traffic Dept., K.P. Police Headquarters  
Tel: 045-211-1212



## 神奈川県高等学校奨学金予約採用

中学3年生で高校への進学希望者は、高校で借りる奨学金の予約申込ができます(要返還)。高校入学後でも申込できますが、予約すると貸付が2か月程度早くなります。

### ホームページ

URL: <http://www.pref.kanagawa.jp/docs/en7/cnt/f324/>

### 日本語での問合せ

県教育委員会財務課

TEL: 045-210-8251

## 県立産業技術短期大学の入学試験

神奈川県運営している産業技術短期大学へ留学を希望する場合は、入学試験(数学の学力試験と日本語による面接)の受験が必要です。募集定員、出願資格及びオープンキャンパスなど、くわしくはホームページをみてください。

### ホームページ

URL: <https://www.pref.kanagawa.jp/docs/xa4/ryugaku/>

### 日本語での問合せ

県立産業技術短期大学 学生課

TEL: 045-363-1232

## 自転車の正しい乗り方

### 自転車安全利用五則

- 1 自転車は、車道が原則、歩道は例外
  - 2 車道は左側を通行
  - 3 歩道は歩行者優先で、車道寄りを徐行
  - 4 安全ルールを守る(信号を守る、標識を守る、二人乗りの禁止、並進禁止、飲酒運転禁止、夜間はライトを点灯する等)
  - 5 子どもはヘルメットを着用
- ◎ 自転車は手軽で便利な乗り物だが、交通事故を起こせば、被害者にも加害者にもなる
- 損害賠償責任保険の加入は義務
  - 交通事故の場合は必ず警察に届け出をしなければならない

### ホームページ

URL: <https://www.police.pref.kanagawa.jp/mes/mesf0178.htm>

### 日本語での問合せ

県警察本部 交通部交通総務課

TEL: 045-211-1212





## Join Senior Citizens Club



Anyone at the age of 60 or older can join the club. You can make friends and have a new field of activity. Contact the federation of senior citizens club in your area of residence.

### ● Website

URL: <https://www.yumekurabu.or.jp/list/>

### ● Inquiries in Japanese

Yume Club Kanagawa

Tel: 045-311-8737



ろうじん かつどう さん か  
老人クラブ活動に参加してみませんか

60歳以上の方ならどなたでも参加できます。  
クラブに参加すると友だちが増え、新しい世界が広がります。

お気軽にお住まいの市町村の老人クラブ連合会に  
問合せください。

### ● ホームページ

URL: <https://www.yumekurabu.or.jp/list/>

### ▶ 日本語での問合せ

ゆめクラブ神奈川 TEL: 045-311-8737



## "My ME-BYO Record" Available in English



Kanagawa Prefectural Government runs "My ME-BYO Record", an application to record and manage health-related matters including the number of daily steps, weight, prescribed medicine, etc. This application is available in English, too. Download and use it for your health management.

### ● Website

URL: <https://www.pref.kanagawa.jp/docs/fz7/cnt/f532715/p991437.html>

### ● Inquiries in Japanese

Digital Strategy Headquarters Office, K.P.G.

Tel: 045-285-0196



「マイ ME-BYO カルテ」を  
英語で使用できます

神奈川県は、歩数や体重、お薬の記録などを管理  
できるアプリケーション「マイ ME-BYO カルテ」を  
運用しています。

英語表記のメニューに対応しているので、健康管  
理にお役立てください。

### ● ホームページ

URL: <https://www.pref.kanagawa.jp/docs/fz7/cnt/f532715/p991437.html>

### ▶ 日本語での問合せ

県デジタル戦略本部室

TEL: 045-285-0196

## Let's "Play Culture" Enjoying Seasonal Events and Taste of Japan



Japan has diversified cultures, some of which are traditions from ancient times and some are from abroad. There are various seasonal events closely connected to delicious dishes and kids' games. This website shows the traditional events of each month for you to rediscover the culture. We hope everyone from children to adults can enjoy knowing more about Japan and having rich experiences.

### ● Website

URL: <https://www.pref.kanagawa.jp/docs/ch3/ikusei/asobunka.html>

### ● Inquiries in Japanese

Youth Leadership Development Section,

Youth Center, K.P.G.

Tel: 045-263-4466



日本の季節を美味しく楽しく遊文化

日本の文化は、伝統的なもの、海外から伝わったもの  
と様々です。季節の行事も多く、おいしい食べ物や  
楽しい遊びと結びついています。

このウェブサイトの資料は、その文化を改めて発見  
するために月ごとにまとめたものです。子どもから大  
人まで、日本を知る、豊かな体験をお楽しみください。

### ● ホームページ

URL: <https://www.pref.kanagawa.jp/docs/ch3/ikusei/asobunka.html>

### ▶ 日本語での問合せ

県立青少年センター指導者育成課

TEL: 045-263-4466





# Free Counseling Services Available for Victims of Violence from Husband, Partner, etc.



- **Languages:** English, Chinese, Korean, Spanish, Portuguese, Tagalog, Thai and Vietnamese
- **Days & hours:** 10:00 to 17:00, Mon. through Sat.  
\* To 16:00 for in-person counseling, reservation necessary
- **Tel:** 090-8002-2949 (K.P. Spousal Violence Counseling and Support Center)

- **Fees:** Free
- **Website**

URL: <http://www.pref.kanagawa.jp/docs/x2t/top.html>



**Inquiries in Japanese**  
Counseling Sec., Kanagawa Gender Equality Center, K.P.G.  
**Tel:** 0466-27-2111

## 夫やパートナーなどからの暴力に悩む方のための相談窓口

- **対応言語:** 英語、中国語、韓国語、朝鮮語、スペイン語、ポルトガル語、タガログ語、タイ語、ベトナム語
- **相談日時:** 月曜日～土曜日 10時～17時  
※面接相談は16時まで(要予約)
- **電話番号:** 090-8002-2949  
(県配偶者暴力相談支援センター)
- **料金:** 無料
- **ホームページ**

URL: <http://www.pref.kanagawa.jp/docs/x2t/top.html>

日本語での問合せ  
県立かながわ男女共同参画センター 相談課  
**TEL:** 0466-27-2111



# Minimum Wage in Kanagawa Prefecture



As of October 1, 2022, the minimum wage per hour in Kanagawa Prefecture was raised to ¥1,071 (¥31 increase from that of last year). This minimum wage is applied to all workers employed in Kanagawa Prefecture, including regular, temporary and part-time workers. Employers must pay at least this minimum wage.



## 神奈川県最低賃金のお知らせ

2022年10月1日から神奈川県最低賃金は、時間額1,071円(31円引上げ)となりました。この最低賃金は、県内で働く正社員・臨時職員・アルバイトなどすべての労働者に適用されます。使用者はこの金額以上の賃金を支払わなければなりません。

日本語での問合せ  
神奈川県労働局賃金室  
**TEL:** 045-211-7354  
県雇用労政課  
**TEL:** 045-210-5739

**Inquiries in Japanese**  
Wage Office, Kanagawa Labor Bureau **Tel:** 045-211-7354  
Employment and Labor Affairs Div., K.P.G. **Tel:** 045-210-5739

\* For inquiries in languages other than Japanese, please call the Prefectural Government Counseling Services for Foreign Residents.

### English

■ **Tel:** 045-896-2895 ■ 1<sup>st</sup>, 3<sup>rd</sup> & 4<sup>th</sup> Tue.  
■ 9:00 to 12:00 and 13:00 to 16:00

- \* The list of the counseling service centers for foreign residents in Kanagawa is downloadable from the webpage below.  
<https://www.pref.kanagawa.jp/docs/k2w/cnt/f11914/>
- \* Information on prevention measures against COVID-19 infection is available in the website below.  
<https://www.pref.kanagawa.jp/docs/ga4/covid19/index.html>



- \* 日本語以外での問合せは、県外国籍住民相談窓口へ。  
英語: 045-896-2895 (第1・3・4火曜日)  
9時～12時、13時～16時
- \* 県内の外国籍住民相談窓口一覧は、次のURLからダウンロードできます。  
<https://www.pref.kanagawa.jp/docs/k2w/cnt/f11914/>
- \* 新型コロナウイルス感染症対策などの情報は、次のURLをみてください。  
<https://www.pref.kanagawa.jp/docs/ga4/covid19/index.html>



Next "Spring Issue" is scheduled for March 2023.  
Edited & published by International Affairs Div., K.P.G. **Tel:** 045-285-0543

次号(春号)は、2023年3月に発行予定です。  
【編集・発行】神奈川県国際課 **TEL:** 045-285-0543

- \* We welcome your comments and requests.
- \* By mail: International Affairs Div., Kanagawa Prefectural Government, 231-8588
- \* By fax: 045-212-2753
- \* Information in multiple languages available on the website below.  
<https://www.pref.kanagawa.jp/docs/k2w/mlt/f417316/>

- \* 県へのご意見・ご要望をお待ちしています。
- \* 郵送: 〒231-8588 県国際課あて \* FAX: 045-212-2753
- \* 多言語による情報は、次のURLをみてください。  
<https://www.pref.kanagawa.jp/docs/k2w/mlt/f417316/>

